

Slow Tourism

Italia ↔ Slovenia

Progetto strategico
finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Strateški projekt
sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev

Scoprici con lentezza
Kjer doživetja ustavijo čas
Discover us slowly

Sommario

EDUCATIONAL TOUR ITALIA-SLOVENIA

WP 4 - Marketing congiunto
Attività 4 - Pacchetti Turistici
e

WP 7 - Piano di Comunicazione
Attività 2 - Disseminazione

Povzetek

EDUCATIONAL TOUR ITALIA-SLOVENIA

DS 4 - Skupni marketing
Naslov aktivnosti 4 - Turistični paketi
e

DS 7 - Komunikacijski načrt
Naslov aktivnosti 2 - Šrjenje



Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero
dell'Economia
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Lead Partner



Project partners

- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità - Delta del Po
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine
- Comune di Ravenna
- Regione Emilia-Romagna
- Associazione Nautica Nautisetete



2007-2013
cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera
Italia-Slovenia
evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija



Investiamo nel
vostro futuro!

Nalozba v vašo
prihodnost!

www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di
sviluppo regionale
Projekt sofinancira Evropski sklad
za regionalni razvoj

EDUCATIONAL TOUR

a cura di Loredana Fregonese - VEGAL - DONNEUROPEE F&M

➤ Premessa

A fine settembre e nei primi giorni del mese di ottobre 2012 si sono svolti due Educational tour, uno in Slovenia ed uno in Italia, rivolti a rappresentanti di Agenzie di Viaggio / Tour Operator e giornalisti.

VEGAL (PP5), in collaborazione con Donneuropee Formazione e Marketing e i partners sloveni BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj (PP11) e Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod (PP14) hanno predisposto rispettivamente i programmi dei tour in Italia, dal 2 al 5 Ottobre ed in Slovenia dal 26 al 28 Settembre 2012.

L'attività progettuale prevedeva l'organizzazione di pacchetti turistici mirati, costruiti insieme alle Agenzie, alle imprese turistiche del territorio ed agli operatori dei servizi al turismo al fine di affiancare all'attività promozionale, l'attività di marketing e di proposte di pacchetti per i potenziali targets e mercati di riferimento. Nella programmazione degli educational si è tenuto in considerazione, sulla base degli obiettivi già previsti da progetto, di:

- realizzare un'attività di reciproco scambio al fine di promuovere il circuito SLOW TOURISM dell'area slovena alle Agenzie italiane specializzate in outgoing ed il circuito SLOW dell'area italiana alle Agenzie di viaggio slovene;

- mettere in contatto le Agenzie con gli operatori di ciascun territorio, affinché le operazioni di marketing possano continuare anche dopo la conclusione del progetto attraverso l'inserimento nella programmazione annuale delle Agenzie delle proposte di soggiorno riferite ai circuiti SLOW tourism dell'area italiana e slovena creati nell'ambito del progetto.

Le proposte di entrambe le aree hanno visto il coinvolgimento sia di agenzie di viaggio - Tour Operator che di giornalisti.

La promozione degli educational tour si è svolta principalmente nei mesi di agosto e settembre seguendo l'iter condiviso tra i PPs di progetto durante gli incontri di giugno e luglio.

Inizialmente sono stati contattati agenzie e TO, segnalati dai PPs, che avevano partecipato alle giornate informative slow, successivamente il programma del tour è stato inviato agli indirizzi delle agenzie e TO dell'area di progetto che avrebbero potuto essere interessate. Infine, la promozione del tour è stata fatta anche al di fuori dell'area di progetto, inviata a indirizzi di agenzie/TO e giornalisti specializzati sulla materia. Il programma è stato inserito nei siti del LP e dei PPs, segnalato in facebook e sulla stampa di settore B2B tramite invio di comunicato stampa.

Ma..... entriamo nel vivo dei due educational presentando il programma del tour sloveno e leggendo cosa hanno scritto alcuni dei partecipanti.....

ŠTUDIJSKA TURA

pripravila Loredana Fregonese - PP5 VEGAL - DONNEUROPEE F&M

➤ Uvod

Konec septembra in začetek oktobra 2012 sta se odvijali dve študijski turi namenjeni potovalnim agencijam, tour operator in novinarjem. Ena je potekala v Sloveniji, druga pa v Italiji.

VEGAL (PP5) je v sodelovanju z agencijo Donneuropee Formazione e Marketing ter slovenskimi partnerji BSC Kranj (PP11) in Centrom za trajnostni razvoj podeželja Kranj (PP14) pripravil program za študijsko turo v Italiji (2.-5. oktober) in v Sloveniji (26.-28. september).

Skupaj s potovalnimi agencijami, turističnimi akterju in ponudniki turističnih storitev se je oblikovalo turistične pakete, ki bodo podprli promocijske in marketinške aktivnosti.

Pri načrtovanju študijskih tur so organizatorji upoštevali naslednje projektne cilje:

- medsebojno izmenjavo izkušenj za promoviranje omrežja SLOW TOURISM na slovenskem območju s strani specializiranih italijanskih agencij za outgoing in za promoviranje omrežja SLOW TOURISM na italijanskem območju s strani slovenskih potovalnih agencij,

- vzpostaviti stike med agencijami in turističnimi akterji posameznih območjih zato, da se marketinške dejavnosti nadaljujejo tudi po zaključku projekta preko vključitve slow paketov v kataloge potovalnih agencij.

Obeh študijskih tur so se udeležili predstavniki potovalnih agencij, tour operator in novinarjev.

Študijski turi so organizatorji promovirali predvsem avgusta in septembra na osnovi smernic, ki so jih opredelili projektni partnerji v okviru srečanj, ki so se odvijali junija in julija.

Najprej so organizatorji kontaktirali potovalne agencije in TO, ki so jih priporočili PP, ki so se udeležili informativnih dni. Program je bil nato posredovan potovalnim agencijam in TO zainteresiranih območij. Študijski turi se je promoviralo tudi izven projektne območja. Program je bil objavljen na spletnih straneh VP in PP, na facebook straneh in v specializiranem tisku B2B v obliki tiskovnega sporočila.

Sedaj pa bomo odkrili študijsko turo po Sloveniji...

IL TOUR SLOVENO

➤ Programma

26 Settembre 2012 - BLED - LJUBLJANA

Incontro a Gorizia, partenza verso Bled - Festa di benvenuto a Bled, viaggio in barca verso l'isola, visita alla chiesa e suono della campana dei desideri.

Pranzo a Bled - Visita al Castello, alla cantina e alla stamperia medievale - Sistemazione in hotel
Cena a Lubiana - passeggiata serale in città.

27 Settembre 2012 - BOHINJ - KRANJSKA GORA

Visita al lago di Bohinj - alla cascata di Savica - Trasferimento in funivia con la guida al resort sciistico Vogel, visita al percorso interpretativo. Pranzo secondo la tradizione di Bohinj - Visita alla fattoria Pocar nella valle Radovna. Sistemazione a Kranjska Gora, passeggiata serale in città, cena.

28 Settembre 2012 - TRENTO - KOBARID

Escursione in bicicletta fino alla sorgente del fiume Sava (Zelenci) - raggiunto Vršič, il passo autostradale più alto, che ci introduce nella valle di Trenta (con il pullman). Visita ad un agriturismo del posto e presentazione del metodo tradizionale di fare il formaggio e la ricotta, con degustazione di prodotti della fattoria. Visita del Museo della prima guerra mondiale di Caporetto. Pranzo tradizionale Presentazione degli operatori turistici locali in Kobarid, Camp Koren, positive Sport. Fine del viaggio di studio e partenza per Gorizia.



SLOVENSKA TURA

➤ - Program

26. september 2012 - BLED - LJUBLJANA

Zbirališče v Gorici, odhod proti Bledu - dobrodošlica na Bledu, ogled otoka s pletno, ogled cerkvice in trk na zvon.

Kosilo na Bledu - ogled gradu, kleti in srednjeveške tiskarne - nastanitev v hotelu

Večerja v Ljubljani - večerni sprehod po mestu

27. september 2012 - BOHINJ - KRANJSKA GORA

Ogled Bohinjskega jezera in slapa Savice - odhod z žičnico na Vogel, ogled območja. Tradicionalno bohinjko kosilo - ogled Počarjeve domačije v Radovni. Nastanitev v Kranjski gori, večerni sprehod po mestecu, večerja

28. september 2012 - TRENTO - KOBARID

Izlet s kolesom do izvira Save (Zelenci), ogled Vršiča pri Trenti. Ogled turistične kmetije in predstavitev tradicionalne metode priprave sira in skute, degustacija. Ogled Muzeja o prvi svetovni vojni v Kobaridu. Tradicionalno kosilo. Predstavitev lokalnih turističnih akterjev v Kobaridu, Kamp Koren, Positive Sport. Vrnitev v Gorico



➤ Risultati

MUOVERSI CON LENTEZZA IN SLOVENIA TRA NATURA, CULTURA E GUSTO

tratto dall'articolo di Cinzia Dal Brolo su: **ITALIA A TAVOLA**

Il progetto strategico "Slow Tourism", finanziato dal Programma europeo per la cooperazione transfrontaliera Italia Slovenia 2007-2013, punta a valorizzare quei territori che sono ricchi dal punto di vista ambientale, enogastronomico e culturale, per promuovere il turismo "lento" e sostenibile.



Non serve macinare decine di chilometri, per raggiungere mete lontane che identificano la vacanza a tutto relax. Accade, invece, di andare in Slovenia, a poca distanza dal confine italiano, e trovare numerose opportunità turistiche, servizi di alto livello, tranquillità. Un vero concentrato di risorse ambientali e culturali, che meritano una vacanza, organizzabile in tutti i periodi dell'anno, come ho sperimentato nel corso di un educational tour in terra slovena. Il progetto strategico "Slow Tourism", finanziato dal Programma europeo per la cooperazione transfrontaliera Italia Slovenia 2007-2013, punta a valorizzare quei territori, (italiani e sloveni) ricchi dal punto di vista ambientale, grazie ad azioni

mirate di comunicazione e marketing, per promuovere il turismo lento e sostenibile. Lo slogan è "Muoversi con lentezza", scegliendo una formula che consente un turismo più consapevole, meno frettoloso e aggressivo, fuori dalle solite rotte e lontano dalle modalità "mordi e fuggi" del consumo di massa.

Un approccio nuovo, diverso, che permette al visitatore di conoscere l'ambiente e i suoi prodotti tipici, di entrare in sintonia con i luoghi e la popolazione, di alloggiare in strutture a misura d'uomo. Ridurre l'impatto dell'attività turistica nei luoghi indicati, offrendo soluzioni e pacchetti ecologici che comprendano il trekking, la bicicletta, gli sport acquatici, l'alpinismo e l'escursionismo; visitare cantine, conoscere il prodotto enogastronomico, apprezzare l'artigianato del legno. Questo tipo di vacanza, all'insegna della lentezza, trova ampi consensi ed è in grande crescita anche in Italia, perché consente di potersi riappropriare del proprio tempo, e di recuperare una dimensione emozionale a diretto contatto con la natura.....«

La positività dell'educational Sloveno lo cogliamo soprattutto da alcuni commenti dei partecipanti che ben illustrano la riuscita del viaggio grazie alla buona organizzazione delle colleghe slovene (PP11 e PP14) e soprattutto la vista e il contatto con esperienze slow. Il turismo alternativo e lento si dimostra sempre più la carta vincente per uno sviluppo reale del territorio ed una nuova valorizzazione del lavoro degli operatori economici:

★ »Volevo ringraziare per l'organizzazione e la professionalità. E' stato un bell'educational, ricco di spunti e interessante. Bravissime le guide e Eliano, molto preparato. Il Lago di Bohini: territorio di rara bellezza e di percorsi naturalistici che sconfinano un po' nell'avventura. Intere pareti di boschi, sentieri e percorsi lungo lago e nelle pendici connotano il paesaggio che

➤ REZULTATI

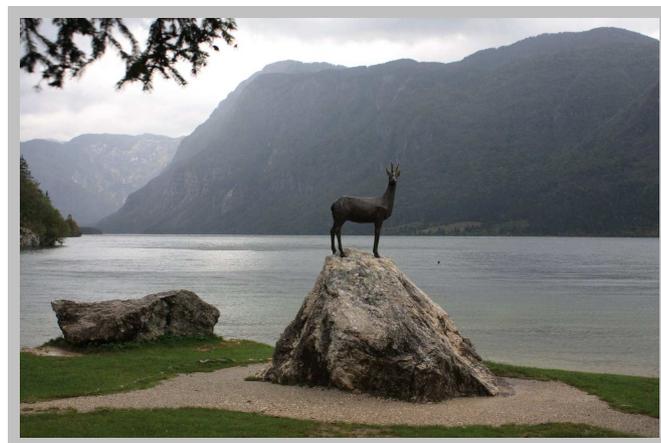
"POČASNO ODKRIVANJE SLOVENIJE: NARAVA, KULTURA IN OKUSI

iz članka Cinzie Dal Brolo objavljenega v **ITALIA A TAVOLA**

Strateški projekt Slow Tourism, ki je financiran s sredstvi iz Evropskega programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, je namenjen vrednotenju naravoslovnih, kulinarčnih in kulturnih odličnosti območij, ki jih zaznamuje sproščujoči in trajnostni turizem.

Sproščujoče destinacije so le nekaj kilometrov oddaljene od nas. V Sloveniji, le lučaj stran od italijanske meje, so na voljo številne turistične priložnosti, visokokakovostne ponudbe in obilo miru. Tu so koncentrirane številne naravoslovne in kulturne znamenitosti, ki si jih je vredno ogledati skozi vse leto. Moto projekta je "Počasno doživljanje prostora" in poudarja pomen zavednega, sproščujočega in manj agresivnega turizma, ki omogoča odkrivanje manj znanih kotičkov.

To je nov, različen pristop, ki obiskovalcem omogoča odkrivanje okolja in njegovih značilnosti, spodbuja harmonično spoznavanje krajev in lokalnih prebivalcev ter nastanitvenih struktur po meri človeka. Zmanjšati vpliv na okolje, izbiranje sonaravnih turističnih paketov, ki vključujejo kolesarstvo, trekking, vodne športe in izletništvo, ogled kleti, degustiranje tipičnih pridelkov, odkrivanje lokalne obrti: to so značilnosti, ki zaznamujejo tovrstno doživljanje počitnic, ki je čedalje bolj razširjeno v Italiji, saj turistom omogoča, da si spet prilastijo svoj čas in da emocionalno doživljajo naravno okolje..."



Tudi udeleženci so se pozitivno odzvali na študijsko turo in so poudarili, da je bila le-ta zelo dobro organizirana s strani PP11 in PP14. Alternativni slow turizem je pravo sredstvo za razvoj prostora in dodatno vrednotenje truda turističnih akterjev.

"Rada bi se zahvalila organizatorjev. To je bila res izjemna izkušnja, zelo zanimiva in spodbudna. Eliano je bil izreden, tako kot vsi ostali vodiči. Bohinjsko jezero je unikatno, prepredeno s potmi, ki težijo na pravo dogodivščino. Obsežni gozdovi, steze ob jezeru in vznožju gora zaznamujejo pokrajino, ki smo si jo žal delno ogledali z dežjem. Ko pa je posijalo sonce se je pokrajina popolnoma spremenila. Na mostičku, ki vodi do cerkvice, smo občudovali sugestivno

abbiamo potuto gustare solo parzialmente causa il tempo piovigginoso. Ma non appena è uscito un raggio di sole il paesaggio ha assunto una nuova dimensione. Fermi sul ponte che porta alla chiesetta possiamo ammirare tutta l'ampiezza e suggestione del lago. Ci gustiamo il giro in battello che scivola lento sulle acque quiete mentre sfilano le immagini delle rive contornate da alberi e verde lussureggiante«.

(Cinzia Dal Brolo)

★ »...confermo che nonostante il tempo che non è stato dalla nostra parte il viaggio è stato molto interessante, i posti erano fantastici e ci siamo pure divertiti!! Questo è il mio resoconto di viaggio: Che dire della Slovenia? Semplicemente meravigliosa! Il suo fascino si coglie ad ogni angolo in cui si appoggia lo sguardo ed è il luogo ideale per godersi una vacanza all'insegna di natura, relax e buon cibo!

Per i più romantici il consiglio è quello di visitare il lago di Bled, con la sua piccola isoletta nel mezzo, raggiungibile con la tipica imbarcazione denominata "pletna".

Tradizione vuole che il fidanzato o lo sposo debba risalire la scalinata che porta alla chiesa dedicata alla Madonna con la propria amata in braccio, come simbolo buon augurante. In cima alla scalinata si deve poi entrare nella chiesetta per far suonare la "campana dei desideri", la quale si dice esaudisca ogni desiderio che si andrà ad esprimere.

Ma anche l'occhio vuole la sua parte, e da qui vi posso assicurare che la vista del paesaggio è meravigliosa, si possono infatti ammirare le acque cristalline del lago e le vette delle Alpi Giulie che lo circondano."

(Valentina Ferronato di Zeppelin)



★ » Grazie ancora per la bella esperienza fatta in Slovenia, che già conoscevo ma ora meglio e per aspetti a me inediti. Desidero innanzitutto ringraziare Delta 2000, l'Ente Formazione Donneuropee Veneto per l'invito e le rappresentanti dell'Ente Sloveno e certamente anche il nostro brillante ed esperto accompagnatore e guida Eliano d'Onofrio per l'organizzazione che, nonostante le avverse condizioni del tempo, ci ha fatto apprezzare una Slovenia anche se in toni grigi certamente a me inedita e sempre suggestiva. Un'esperienza altamente positiva e produttiva per i luoghi visitati, le persone conosciute e le opportunità offerte per proporre con migliore e specifica conoscenza la destinazione alla mia clientela. Tra i siti visitati tutti decisamente interessanti quello che per la sua particolarità tengo a mettere in rilievo è il "Green Chalets Koran" per la posizione in mezzo al verde, i servizi offerti, la originalità degli alloggi e le molteplici opportunità di vita-attiva, sport ed escursionismo un vero ideale mix di opportunità "slow". »

(Attilio Moroni)

jezero. Z barko se vračamo nazaj, plujemo po mirni vodi, pred nami se razteza pogled na bujne krošnje dreves."

(Cinzia Dal Brolo)

"... tudi sama potrjujem, da ne glede na deževno vreme, je bila tura res zanimiva, ogledali smo si izjemno lepe kraje in povrh smo se še zabavali. Kaj lahko rečem o Sloveniji? Preprosto čudovita dežela! Njen čar nas je spremljal ob vsakem koraku, to je idealen kraj za počitnikovanje v znamenju narave, sprostitve in dobre hrane!

Bolj romantičnim osebam svetujem, naj si ogledajo Blejsko jezero in značilno cerkvico sredi jezera, in naj se tja odpravijo s pletno!

Tudi pogled je izjemen, čudovit, smaragdno čiste vode in vrhovi Julijskih Alp so prečudoviti!"

(Valentina Ferronato di Zeppelin)



"Še enkrat se vam zahvaljujem za prelepo izkušnjo po Sloveniji. Sama sem jo že malo poznala, a tokrat sem odkrila še nepoznane koticke. Najprej bi se rada zahvalila agenciji Delta 2000 in Donneuropee Veneto za povabilo ter predstavnikom slovenskega zavoda, ki so naj spremljali, nenazadnje pa tudi našemu vodiču Elianu D'Onofriu, briljanten je bil. Odkrili smo sivo-obarvano Slovenijo zaradi dežja, a ne glede na to, je bila zelo suggestivna izkušnja. Pozitivno bi ocenila kraje, ljudi in destinacije, ki jih bom z veseljem ponudila svojim strankam. Najbolj pa bi rada izpostavila Green Chalets Koran, zaradi položaja v naravi, ponujenih storitev, izvirnosti nastanitve in številnih priložnosti za aktivno doživljanje počitnic, šport in izletništvo. Pravi mix sproščujočega turizma."

(Attilio Moroni)

★ » *E' stato un viaggio suggestivo e interessante, slow tourism è un progetto accattivante che spero possa attecchire nella mentalità di operatori e clienti. E' un modo alternativo di interpretare la vacanza, lontano da schemi e convenzioni canonici. In particolare mi ha colpito la visita alla fattoria Pocar, mantenuta originale come era quando è stata costruita e poi abitata. Si capisce come trascorrere il tempo senza fretta è la base del progetto.*«

(Luigi Franzoso di Travel Quotidiano)

IL TOUR ITALIANO

➤ Programma

Martedì 2 Ottobre 2012 ha avuto inizio l'**EDUCATIONAL TOUR in ITALIA dal 2 al 5/10/2012.**

Gli ospiti sloveni, rappresentanti di Agenzie Viaggio/TO e giornalisti, sono stati accolti a Basovizza (TS).

Dopo la prima visita al Centro didattico naturalistico, il viaggio, una volta saliti in pullman, si è aperto in un percorso attraverso luoghi quasi sconosciuti carichi di emozioni.

Da subito il tour si è caratterizzato per l'eterogeneità del gruppo, per l'articolazione varia degli itinerari proposti, per la possibilità di attingere direttamente alle esperienze di operatori turistici che, pur tra mille difficoltà, portano avanti l'impegno di costituire sul territorio una rete reale e fattiva di interscambio e di collaborazione.

Il saluto da prima timido e la parola incerta, tradotta con bravura dagli interpreti, hanno lasciato ben presto spazio allo scambio e alla curiosità.

Le aspettative del gruppo erano molte e dare risposta a tutti non è stato facile. La formula vincente è stata l'aderenza allo stile slow sia per la scelta dei luoghi da visitare sia per quanto riguardava i luoghi di sosta e di ristoro.

Il programma dell'educational si è snodato tra interessanti visite guidate e musei naturalistici, cantine doc e il clima ascetico delle abazie, pagine piene di storia e di cultura che hanno trovato negli interpreti e nelle guide scelte un vero tramite di conoscenze.

Vincente l'approccio esperienziale del viaggio che ha trovato la sua massima espressione nello scambio con gli operatori slow soprattutto della zona del DELTA PO; operatori di cui è stata apprezzata la preparazione e l'accoglienza, segno di un lavoro svolto per migliorare l'approccio turistico e di mediazione tra operatori e territorio.

Le tappe del viaggio in Italia dal 2 al 5 Ottobre 2012:

02 Ottobre 2012 - Trieste/Udine/Venezia

Arrivo e accoglienza al Centro didattico naturalistico di Basovizza (TS) -

Benvenuto da parte dell'ispettore Diego Masiello del Corpo forestale regionale e del prof. Moreno Zago dell'Università di Trieste.

Visita guidata al Centro didattico naturalistico e illustrazione dell'area e



"To je bilo suggestivno in zanimivo popotovanje, slow tourism je vabljev projekt, za katerega upam, da se bo zasidral v našo sredo. To je alternativno doživljanje počitnic, daleč od uveljavljenih shem. Najbolj sem se veselil ogleda Počarjeve domačije, ki je še vedno taka kot v starih časih. Iz tega objekta se razume, da je počasno pretekanje časa osnova tega projekta."

(Luigi Franzoso iz revije Travel Quotidiano)

ITALIJANSKA TURA

➤ Program

V torek, 2. oktobra 2012, se je začela študijska tura po Italiji, ki se je zaključila 5.10.2012.

Slovenski gostje, t.j. predstavniki potovalnih agencij in TO ter novinarji, so se zbrali v Bazovici pri Trstu.

Po ogledu Didaktično-naravoslovnega centra se je začela tura po dokaj nepoznatih kottičkih polnih pričakovanj.

OD vsega začetka so turo zaznamovali heterogenost udeležencev, razvejanost predlaganih destinacij, neposredno podajanje izkušenj turističnih akterjev, ki kljub ogromnim težavam si še vedno prizadevajo za sodelovanje in izmenjavo mnenj na svojem območju.

Začetna sramežljivost se je nemudoma prelevila v izmenjavo mnenj in radovednost.

Pričakovanja udeležencev so bila velika in zadovoljevanje vseh potreb ni bilo lahko. Zmagovito potezo je predstavljal slow pristop pri izbiri destinacij in krajev za postanek.

Študijska tura se je vila po zanimivih vodenih ogledih in naravoslovnih muzejih, vinskih kletah in askeptičnih opatijah z bogato kulturno in zgodovinsko dediščino.

Svoj višek je tura dosegla pri izmenjavi izkušenj z lokalnimi slow akterji, predvsem tistimi z območja delte reke Pad. Udeleženci so z veliko mero zadovoljstva prisluhnili njihovim izkušnjam in so izpostavili izredno gostoljubnost, kar dokazuje njihovo težnjo po izboljšanju turističnega pristopa in posredovanja med turističnimi akterji in lokalnimi območji.

Študijska tura po Italiji od 2. do 5. oktobra 2012:

2. oktober 2012

Prihod v Naravoslovno-didaktični center v Bazovici pri Trstu - dobrodošlica nadzornika Diega Masiella iz Italijanske gozdarske straže in profesorja Morena Zaga z Univerze v Trstu.

Vodeni ogled centra in predstavitev slow ponudbe s posnetkom "Od Jadrana do Krasa: čas za življenje, čas za dihanje" Franca Tosa in Roberta Valentija.

dell'offerta slow con proiezione della multivisione: "Dall'Adriatico al Carso: tempo per vivere, tempo per respirare" di Franco Toso e Roberto Valenti.



Incontro con gli operatori della rete Slow Tourism di Trieste



Aquileia (UD), visita dei siti archeologici e dell'attracco delle barche che risalgono il fiume Natissa (In quel

Pranzo di lavoro con gli operatori economici del territorio di Udine,

Visita guidata alla cittadina di **Portogruaro**, nella Venezia Orientale.

La città si sviluppa lungo le sponde del Lemene, un piccolo fiume di sorgiva che grazie alla sua navigabilità favorì l'insediamento urbano. Il comune è collocato nel Veneto Orientale



che confina ad est con il Friuli Venezia Giulia. L'ambiente è pianeggiante e caratterizzato dalla ricchezza d'acqua grazie alle numerose sorgive che alimentano corsi d'acqua, i quali da Nord scorrono verso la costa adriatica. Portogruaro si colloca quindi in un territorio di confine tra pianura e mare, tra Veneto e Friuli.



Incontro con operatori slow della Venezia Orientale.

Cena e pernottamento a Santo Stino di Livenza (VE) Hotel Al Barco.

Srečanje s turističnimi akterji omrežja Slow Tourism iz Trsta

Oglej - vodeni ogled arheološkega najdišča in privezališča bark ob reki Natissi



Delovno kosilo s turističnimi akterji iz Vidma

Vodeni ogled mesta **Portogruaro** v Vzhodnem Venetu. Mesto se je razteza ob reki Lemene v Vzhodnem Venetu, ki meji s FJK. Nižinsko krajino zaznamujejo številni vodotoki, ki tečejo s severa proti Jadranskemu morju. Portogruaro se torej nahaja v stičišču nižine in morja, Veneta in FJK.



Srečanje s turističnimi akterji Vzhodnega Veneta

Večerja in nočitev v kraju **San Stino di Livenza**, v Hotelu Al Barco



03 Ottobre 2012 - Treviso

Trasferimento nell'Alta Marca Trevigiana - visita ad una cantina e a seguire percorso fra le colline del Prosecco DOCG da

Valdobbiadene a Follina

Visita all'Abbazia di Follina - fondata nel XXII sec.

Refrontolo - visita al Molinetto alla Croda e pranzo presso un Agriturismo slow.



RONCADE - visita al Castello che fu donato nel 900 da Ottone II ai Conti di Collalto.

Il "Castello di Roncade" è una delle più caratteristiche testimonianze della cultura rurale nella società veneta. Situato in una ridente cittadina trevigiana, si trova a pochi minuti dalla provincia di Venezia.



Incontro al Castello con gli operatori della Marca Trevigiana.

A seguire, visita guidata all'Abbazia di SM del Pero di Monastier di Treviso.

Cena presso il Ristorante LE VIE con prodotti locali e del Mercato Equo e Solidale, attiguo al Museo Nazionale Archeologico di Altino (VE).

Durante la cena e a seguire, incontro con giornalisti e operatori dell'area veneziana.

Pernottamento a Stra (VE).



3. oktober 2012 - Treviso

Odhod proti območju Alta Marca Trevigiana - ogled kleti in gričev vina Prosecco DOCG v kraju Vadobbiadene



Ogled opatije v Follini, ki je bila zgrajena v 12. stoletju

Refrontolo - ogled mlina Molinetto alla Croda in kosilo v slow turistični kmetiji

RONCADE - ogled gradu, ki je ena izmed najboljših ohranjenih pričevanj kmečke kulture.



Srečanje s turističnimi akterji področja Marca Trevigiana

Vodeni ogled opatije Santa Maria del Pero v kraju Monastier di Treviso.

Večerja v restavraciji Le Vie s tipičnimi lokalnimi jedmi in proizvodi pravične trgovine.



Srečanje z novinarji in turističnimi akterji z okolice Benetk.

04 Ottobre 2012 - Delta del Po/Rovigo



ESCURSIONE FULL DAY NEL PARCO DEL DELTA DEL PO

Arrivo a Gorino Sullam/Santa Giulia (2 località vicinissime, unite da un ponte di barche sul Po di Donzella) per l'escursione in barca: imbarco per gita in pescaturismo alla scoperta dell'estremo Parco del Delta del Po.

Dopo aver navigato fino alla foce del Po di Gnocca si è fatto rotta verso la Sacca di Scardovari per conoscere e vivere il mestiere dei vongolari e addentrarci tra i canneti, immersi completamente nelle bellezze naturalistiche che il Parco del Delta del Po offre.

Sbarco e pranzo presso ristorante tipico.

Trasferimento a Cà Vendramin (RO) e visita guidata del Museo Regionale della Bonifica, importante complesso di archeologia industriale che rappresenta la più viva testimonianza della bonifica meccanizzata del territorio del Delta del Po.



Incontro con gli operatori slow dell'area Delta Po.

Trasferimento all'oasi naturalistica di Canneviè (località Volano - Codigoro - FE).

Cena e presentazione delle proposte del Club di Prodotto Po Delta Tourism, aderente alla rete Slowtourism. Pernottamento presso l'Hotel Club Spiaggia Romea (lido delle Nazioni - FE)

05 Ottobre 2012 - Ferrara - Comacchio - Cervia



Breve sosta per visita guidata all'Abbazia di Pomposa.

L'Abbazia di Pomposa risale ai secoli VI-VII, quando sorse un insediamento benedettino su quella che era l'Insula Pomposia, un'isola boscosa circondata da due rami del fiume e protetta dal mare.

Comacchio (FE) - arrivo alla Manifattura dei Marinati, breve sosta per la visita ed escursione in bicicletta verso le Valli di

Comacchio.

4. oktober 2012 -

Delta reke Po/Rovigo

Enodnevni izlet po Parku delte reke Pad
Prihod v Gorino Sullam/Santa Giulia in izlet za barko za odkrivanje Parka delte reke Pad.



Plovba do izvira rokava Po di Gnocca in kraja Sacca di Scardovari (gojenje školjk)

Kosilo v tipični restavraciji

Odhod v Ca' Vendramin in ogled Deželnega muzeja o izsuševanju tal



Srečanje s turističnim akterji območja delte reke Pad.



delle Nazioni, Ferrara)

Odhod v oazo Cannevie' v kraju Volano - Codigoro.

Večerja in predstavitev kluba Po Delta Tourism, ki je pristopil k omrežju SlowTourism. Nočitev v Hotelu Club Spiaggia Romea (Lido

5. oktober 2012 - Ferrara - Comacchio - Cervia

Vodeni ogled opatije Pomposa, ki je bila zgrajena v 6. stoletju na takratni Insula Pomposia, t.j. otoku, obdanim z dvema rokavama reke in morjem.



Comacchio - prihod v Manifattura dei Marinati, postanek za ogled in izlet s kolesom proti Valli di Comacchio

Prihod v Stazione Foce in ogled z barko

Arrivo a Stazione Foce (Valli di Comacchio) e visita in barca.



Pranzo di prodotti tipici al Bettolino di Stazione Foce e incontro con gli operatori Slow e con i rappresentanti dei partner di progetto DELTA 2000 Provincia di Ferrara ed Ente Parco Emilia-Romagna

Partenza per Cervia e arrivo al Centro Visite Saline di Cervia - visita guidata, degustazione prodotti locali tra cui alcuni prodotti lavorati con il sale "dolce" di Cervia e il miele di Pineta.

Il Centro Visite Salina, punto informativo del Parco del Delta del Po, è il luogo di partenza per le visite guidate alla Salina di Cervia.

Rientro a Trieste e conclusione del tour.



➤ Risultati

Molti dei partecipanti al tour in Italia erano giornalisti e una volta rientrati in Slovenia hanno scritto articoli e mandato in onda interviste radio registrate durante il viaggio.

Complessivamente sono stati dati giudizi molto alti (valore di riferimento nei questionari: ottimo e buono) e per meglio esplicitare questo concetto riportiamo di seguito una lettera pervenutaci da una giornalista slovena: Mirjam Muženič



»Gentili Signori, come corrispondente dal FVG della RTV di Slovenia, la parte Nord Est della penisola Appenninica la conosco abbastanza bene, pero' una volta letto il programma da Voi presentato, ho deciso di aderire all' escursione. L'itinerario e' stato molto

interessante, perfetto. Avete scelto citta' e luoghi, che pensavo di conoscere, voi me li avete fatti scoprire nuovamente, nel vero senso della parola.



Kosilo s tipičnimi jedmi v gostilni Bettolino di Stazione Foce, srečanje s

slow akterji in predstavniki agencije Delta 2000, Pokrajine Ferrare in Zavoda za parke Emilije-Romanje.



Odhod v Cervio in ogled Sprejemnega centra solin, vodeni ogled, degustacija tipičnih jedi in značilne soli.

➤ REZULTATI

Številni udeleženci so pripravili vrsto člankov in radijskih intervjujev.

Ocena je bila res odlična, kot je to razvidno iz spodnjega dopisa slovenske novinarke Mirjam Muženič:



"Čeprav kot novinarka RTV Slovenija, dopisnica iz Furlanije Julijske krajine, severovzhodni rob Apeninskega polotoka razmeroma dobro poznam, me je na pot privabil naprej ponujen program. Ogledala sem si mesta in kraje, ki jih

doslej tako dobro organizirano še nisem obiskala in izvedela za zanimivosti, za katere nisem vedela. Predlagana in izpeljana pot je bila odlično izbrana.

To je bilo tudi moje prvo »osebno srečanje« s slow turizmom in njegovo filozofijo, o kateri navdušeno pripovedujem na vse strani. V hitrem vsakodnevnem ritmu življenja in dela preprosto zmanjkuje časa za vse novosti, dodatno oviro pa

Devo anche dirvi che mi sono incontrata per la prima volta con lo Slow Tourism e sono entusiasta. Non riesco non lodarlo in ogni occasione che si presenta. Nel ritmo frenetico giornaliero, ben venga questo tipo di turismo, che tra l'altro è molto semplice, umano e materialmente a portata di tutti. In poche parole, questo tipo di turismo mi ha conquistato, poiché mi ha fatto conoscere e vedere delle cose, che prima manco ci facevo caso. E statene certi, che questa mia esperienza ha fatto sì, che questo mio entusiasmo non è rimasto solo mio.

Agli organizzatori tutti i miei complimenti anche per l'inclusione nell'escursione dei rappresentanti locali, che mi rimarranno in bel ricordo anche per l'offerta dei tipici prodotti locali. Avrei solamente una piccola nota da fare a preposito: quanto offerto era super abbondante, però talmente buono e offerto con tanta cura, che non riuscivo a non gustare tutto con tanto piacere.

Le guide locali hanno saputo descriverci il tutto molto bene. Un consiglio: a volte è meglio non esagerare con i dettagli, come per esempio i dati. Si sa che nella mente le date vengono pian piano scordate, rimangono però le informazioni, le curiosità e le particolarità storiche.

I miei complimenti anche alle nostre tre accompagnatrici, che ben presto da tre persone » ufficiali« sono diventate delle compagne simpatiche che ci hanno aiutato molto nei giorni che abbiamo passato insieme.

Non devo qui non complimentarmi con Peter Seniza per la sua superlativa traduzione e non solo. Parecchie volte la traduzione è risultata molto più esatta, consistente, ricca di dettagli. Il Signor Seniza ha dimostrato così che non è solamente un buon traduttore, ma anche una persona di una cultura invidiabile. Ho avuto la fortuna di averlo compagno di viaggio e così non sono mancati i nostri scambi di opinione sul visto e vissuto durante i giorni dell'escursione Slow Tourism.

Con molto piacere parteciperò anche in futuro a simili escursioni, che mi hanno fatto scoprire tante cose belle e interessanti, che prima nemmeno vedevo anche se ero in loro vicinanza. Per ora grazie per quella vissuta nei primi giorni del mese scorso«

Mirjam Muženič

Giornalista, RTS Slovenia

A conclusione di tutto il percorso riguardante gli educational e sulla base dei due questionari realizzati, uno in italiano ed uno in sloveno, possiamo affermare che entrambi i tour hanno riscosso successo e sono state apprezzate, in entrambi i territori, le peculiarità dei centri visitati, i prodotti tipici, gli usi e i costumi e soprattutto un modo diverso di vivere il turismo in aree non sempre molto conosciute. Nel tour italiano, inoltre, è stato apprezzato il consistente numero di operatori slow incontrati e la bellezza di luoghi sconosciuti, mai sentiti prima, in grado di accogliere il turista facendolo sentire a proprio agio con serenità, tranquillità ed una alta qualità di servizio.

zagotovo postavlja tudi nepoznavanje novega načina, ki pa je preprost, življenjski in dostopen vsakomur. Torej, bogata izkušnja, ki ostaja ne le v moji praksi, temveč kot dobronameren nasvet ljudem okrog mene.

Čestitam organizatorjem poti tudi za srečanja z lokalnimi ponudniki, ki ostajajo v spominu tudi s pomočjo zanimive in bogate degustacije tipičnih proizvodov. Drobna pripomba gre le na račun količine ponujenega, saj je pogosto presegala normalne meje. Zaradi okusa, skrbne ponudbe in postrežbe, pa se jim sama nisem mogla preprosto odpovedati.

Tudi lokalni vodniki so poskrbeli za nepozabne vtise, morda bi na določenih mestih poslušalcem prihranili le kakšno letnico, zgodovinski podatek, ki po času izgine iz spomina. Ostajajo le osnovne informacije in zanimivosti.

Vsa pohvala spremljevalkam na tej poti, ki so od nujnih sopotnic prvih ur poti zelo hitro postale prijetna družba in na koncu že kar nepogrešljive kolegice.

In še iskrena pohvala Petru Senici, našemu odličnemu in natančnemu prevajalcu oz. tolmaču, ki je pri prenekaterem suhoparnem prevodu poskrbel še za svojo dodatno obrazložitev dobrega poznavalca posameznih tem. S Petrom sva delila tudi sedež v avtobusu, zanimive klepete in izmenjavo pogledov na videno in doživeto.

Z veseljem se bom odzvala morebitnemu vabilu na podobno študijsko turo tudi v prihodnje!

Iskrena hvala za tokratno!"

Mirjam Muženič

novinarica RTV Slovenija



Ob zaključku študijskih tur in na osnovi izpolnjenih vprašalnikov (v slovenskem in italijanskem jeziku) lahko trdimo, da sta bili obe turi uspešni in sta omogočili odkrivanje značilnosti krajev, tipičnih jedi, šeg in navad ter običajev zainteresiranih območij, ki so v glavnem premalo poznana. Pri italijanski turi so udeleženci izpostavili lepoto nepoznanih krajev, ki gostoljubno sprejemajo obiskovalce s kakovostno ponudbo.

Project Partners



LP - DELTA 2000
deltaduemila@tin.it
www.deltaduemila.net



PP 15 - TRIGLAVSKI NARODNI PARK
triglavski-narodni-park@tnp.gov.si
www.tnp.si



PP 1 - PROVINCIA DI FERRARA
emma.barboni@provincia.fe.it
www.provincia.fe.it



PP 16 - SLOVENSKA TURISTIČNA ORGANIZACIJA
europjects@slovenia.info
www.slovenia.info



PP 2 - PROVINCIA DI RAVENNA
vghinassi@mail.provincia.ra.it
www.provincia.ra.it



PP 17 - OBČINA BLED
obcina@bled.si
www.obcina.bled.si



PP 3 - PROVINCIA DI ROVIGO
servizio_turismo@provincia.rovigo.it
www.provincia.rovigo.it



PP 18 - OBČINA BOHINJ
obcina@bohinj.si
www.obcina.bohinj.si



PP 4 - GAL POLESINE DELTA PO
deltapo@galdeltapo.it
www.galdeltapo.it



PP 19 - OBČINA GORENJA VAS-POLIANE
info@obcina-gvp.si
www.obcina-gvp.si



PP 5 - GAL VENEZIA ORIENTALE, VEGAL
vegal@vegal.net
www.vegal.it



PP 20 - OBČINA JESENICE
aleksandra.orel@jesenice.si
www.jesenice.si



PP 6 - ENTE DI GESTIONE PER I PARCHI E LA BIODIVERSITA' - DELTA DEL PO
parcodeltapo@parcodeltapo.it
www.parcodeltapo.it



PP 21 - OBČINA KOBARID
obcina@kobarid.si
www.kobarid.si



PP 7 - ENTE PARCO REGIONALE VENETO DELTA PO
info@parcodeltapo.org
www.parcodeltapo.org



PP 22 - OBČINA KRANJSKA GORA
obcina@kranjska-gora.si
www.obcina.kranjska-gora.si



PP 8 - DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E SOCIALI, UNIVERSITA' DI TRIESTE
slowtourism@units.it
www.dispes.units.it



PP 23 - OBČINA RADOVLJICA
alenka.langus@radovljica.si
www.radovljica.si



PP 9 - GAL ALTA MARCA TREVIGIANA
segreteria@galaltamarca.it
www.galaltamarca.it



PP 24 - OBČINA ŽIRI
obcina.ziri@obcina.ziri.si
www.ziri.si



PP10 - GAL TERRE DI MARCA
galterredimarca@gmail.com
www.galterredimarca.it



PP 25 - PROVINCIA DI VENEZIA
segreteria_turismo@provincia.venezia.it
www.provincia.venezia.it



PP 11 - BSC, POSLOVNO PODPORNİ CENTER, D.O.O., KRANJ
info@bsc-kranj.si
www.bsc-kranj.si



PP 26 - PROVINCIA DI UDINE
marco.tonetto@provincia.udine.it
www.provincia.udine.it



PP 12 - TURIZEM BOHINJ, JAVNI ZAVOD ZA POSPEŠEVANJE TURIZMA
info@bohinj.si
www.bohinj.si



PP 27 - COMUNE DI RAVENNA
avistoli@comune.ra.it
www.comune.ra.it



PP 13 - ZAVOD ZA TURIZEM IN KULTURO ŽIROVNICA
info@zirovnica.eu
www.zirovnica.si



PP 28 - SERVIZIO TECNICO DI BACINO ROMAGNA
stbro@regione.emilia-romagna.it
www.regione.emilia-romagna.it



PP 14 - CENTER ZA TRAJNOSTNI RAZVOJ PODEŽELJA KRANJ, RAZVOJNI ZAVOD
info@ctrp-kranj.si
www.ctrp-kranj.si



PP 29 - ASSOCIAZIONE NAUTICA NAUTISLETTE
slowtourism@nautisetze.it
www.nautisetze.it